

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Президента Республики Хорватии за только что сделанное заявление.

*Г-на Стине Месича, Президента Республики Хорватии, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление короля Марокко Его Величества Мохаммеда VI**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Ассамблея заслушает речь короля Марокко Его Величества Мохаммеда VI.

*Короля Марокко Его Величества Мохаммеда VI сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Величество короля Марокко Мохаммеда VI и пригласить его обратиться с речью к Ассамблее.

**Король Мохаммед VI** (Марокко) (*говорит по-арабски*): Прежде всего, я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с единодушным избранием на пост Председателя пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. От имени королевства Марокко и Группы 77-и и Китая я хотел бы заверить Вас в нашей полной поддержке в целях успешного проведения этой важной сессии.

Сознавая, какой щекотливый период переживает наша Организация, многие главы государств и правительств приняли приглашение, направленное им Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций г-ном Кофи Аннаном. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь выразить ему мою признательность за те неустанные усилия, которые он предпринимает для повышения эффективности Организации.

Я испытываю волнение, стоя на трибуне этого важного форума и вспоминая призывы и инициативы, с которыми выступали мои покойные дед и отец, их Королевские Величества король Мохаммед V и король Хассан II, настоятельно призывавшие к согласованным действиям международного сообщества в целях ускорения деколонизации, осо-

бенно в арабском Магрибе и на Африканском континенте, и поддержания принципов мира, сосуществования, открытости и терпимости.

В том, что мы делали на международном уровне, мы всегда руководствовались теми же идеалами, которые вдохновляли основателей нашей Организации. Мы стремились вносить вклад в значительные культурные достижения, которых добивалось наше человечество благодаря этому институту в целях поддержания человеческого достоинства и обеспечения равенства прав и обязанностей не только между мужчинами и женщинами, но и между государствами, большими и малыми, при полном уважении международной законности и духа свободы и солидарности.

Разумеется, мы высоко оцениваем позитивные и конкретные достижения Организации. Однако, сохраняя твердую приверженность этой благородной миссии, мы задаем себе вопрос: в какой степени Организации удалось обеспечить торжество мира и содействовать устойчивому развитию и урегулированию конфликтов, возникающих в большинстве случаев в результате колонизации, которая нарушает жизнь целых народов и наций, особенно на нашем африканском континенте?

Кроме того, я хотел бы заверить наших братьев и сестер из африканских стран в неизменной и непоколебимой солидарности Марокко, а также ее решимости и впредь развивать с ними сотрудничество в политической, экономической, социальной сферах и в области безопасности, и поддерживать конструктивные африканские инициативы. В этом контексте международное сообщество призвано обеспечить существенную поддержку африканской стратегии в контексте «Нового партнерства в интересах развития Африки», цель которой — обеспечение устойчивого развития африканского континента, прежде всего на основе взаимодействия его субрегиональных организаций.

Декларация тысячелетия ознаменовала собой поворотный момент в осуществлении миссии в области устойчивого развития, которая была единодушно возложена на Организацию Объединенных Наций. Более того, впервые в истории главы государств и правительств достигли согласия в отношении конкретных целей и показателей в социально-экономической и образовательных областях на период до 2015 года. Еще в январе этого года я под-

черкивал особую важность того, чтобы поручить Председателю Группы 77 и Китая возглавить выполнение приоритетной задачи по реализации этих принятых обязательств и наблюдению за их комплексным осуществлением. В этой связи, по инициативе нашей Группы, Генеральная Ассамблея в июне этого года единогласно приняла резолюцию, в которой содержится рекомендация о проведении мирового обзора в 2005 году.

Несмотря на то, что Группа 77 и Китая стремится к тому, чтобы уделять самое приоритетное внимание вопросам развития в повестке дня Организации, необходимо признать, что главным направлением наших усилий является ликвидация серьезных угроз международному миру, которые возникают на Ближнем Востоке. Несмотря на наши усилия по урегулированию вопроса о Палестине, будь-то в рамках Организации Объединенных Наций или посредством деятельности «четверки» государств, которые представили план «дорожная карта», логика насилия и нежелание пойти на компромисс по-прежнему препятствуют восстановлению мира. Страдания, лишения и несправедливость, с которыми ежедневно сталкивается братский нам палестинский народ, требуют от международного сообщества более решительной приверженности последовательному выполнению плана «дорожная карта».

Я в качестве Председателя Комитета по Аль-Кудсу хочу заявить о своей полной готовности содействовать изысканию справедливого и окончательного решения, ведущего к созданию жизнеспособного Палестинского государства со столицей в Аль-Кудс аш-Шариф, которое существовало бы бок о бок с Государством Израиль в условиях справедливого, всеобъемлющего и прочного мира. В результате урегулирования этой проблемы, которое зависит от ухода Израиля со всех оккупированных арабских территорий, этот регион восстановит свой первоначальный статус в качестве земли, на которой сосуществуют различные религии и культуры.

Марокко также призывает международное сообщество приложить согласованные усилия, чтобы братский иракский народ мог жить в условиях безопасности, стабильности и свободы и восстановить свою страну, обеспечивая при этом полное уважение к своему выбору и сохранение государственного суверенитета, национального единства и территориальной целостности.

Средиземноморский регион в особой степени ощущает последствия только что упомянутого мною кризиса. Поэтому мы считаем, что диалог между Европой и странами Средиземноморья является ключевым фактором обеспечения в регионе стабильности, безопасности и развития. В этом контексте Королевство Марокко сделало свой стратегический выбор в пользу укрепления региона арабского Магриба, где необходимо поощрять мир и развитие в интересах всех его членов, где не должно быть никаких тенденций в направлении «балканизации» региона и где в полной мере должно быть обеспечено уважение основополагающих национальных ценностей каждого государства-члена.

Стремясь к этому идеалу Магриба и сохраняя свою приверженность поддержанию добрососедских отношений, Королевство Марокко пошло на ослабление напряженности на своих границах и добросовестно предпринимает попытки добиться международного консенсуса по вопросу о Марокканской Сахаре. Предпринимаемые до сих пор усилия по нахождению решения этой проблемы, подтверждают, что единственным путем к окончательному урегулированию этой проблемы является принятие выполнимого и окончательного политического решения в соответствии с демократическими принципами при полном уважении суверенитета и территориальной целостности Королевства Марокко, что было рекомендовано в июне 2001 года самой Организацией Объединенных Наций. В этой связи я хотел бы от имени Марокко еще раз официально заявить о принятом нашей страной обязательстве сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в интересах изыскания такого политического решения.

После трагических событий 11 сентября международное сообщество ведет решительную борьбу с международным терроризмом, который ставит под угрозу самые священные ценности человечества. В мае этого года народ Марокко на себе испытал ужасное бедствие терроризма – отчаянную попытку подорвать демократические принципы, избранные Марокко, и ее решительную приверженность ценностям свободы, терпимости и открытости. Поэтому мы хотели бы вновь обратить внимание на необходимость укрепления международного сотрудничества в целях ликвидации этого бедствия.

Выступая в этом форуме, я хотел бы также решительно осудить тех, кто сознательно и посто-

янно проводит параллель между терроризмом и исламом, тем самым игнорируя тот факт, что ислам провозглашает мир и уважительное отношение к жизни человека и полностью отвергает несправедливость и агрессию.

Сегодня система Организации Объединенных Наций действует в обстановке крайней международной напряженности и сталкивается с новыми серьезными вызовами. Если Организация Объединенных Наций стремится к тому, чтобы играть роль единственного форума, регулирующего отношения между государствами, то нам необходимо возродить концепцию универсальности в ее первоначальном значении: разделяемое всеми обязательство придерживаться единых нравственных норм и руководствоваться нормами права и укреплять неизменную солидарность между всеми народами и странами. Для достижения этой цели человечеству необходимо определить новые цели для того, чтобы возродить надежду. Мы также должны сохранять веру в Организацию Объединенных Наций и доверие к ней для того, чтобы она могла восстановить свои позиции и свою эффективность. Поэтому давайте примем на себя коллективное обязательство наращивать ее ресурсы и укреплять ее деятельность. Ассамблея может рассчитывать на помощь и поддержку короля Марокко, с тем чтобы сообща мы смогли построить более безопасный, более справедливый и более гуманный мир.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить короля Марокко за заявление, с которым он только что выступил.

*Его Величество Мохаммеда VI, короля Марокко, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Пункт 9 повестки дня (продолжение)**

#### **Общие прения**

#### **Выступление председателя Совета министров Итальянской Республики Его Превосходительства г-на Сильвио Берлускони**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление председателя Совета министров Итальянской Республики.

Председателя Совета министров Итальянской Республики Его Превосходительство г-на Сильвио Берлускони сопровождают на трибуну.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мне очень приятно приветствовать председателя Совета министров Итальянской Республики Его Превосходительство г-на Сильвио Берлускони и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Г-н Берлускони** (*говорит по-итальянски; текст выступления на английском языке представлен делегацией*): Мне предоставлена честь выступать на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи от имени Европейского союза, функции Председателя которого Италия будет выполнять до 31 декабря 2003 года. Ассоциированные страны — Кипр, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Мальта, Польша, Словацкая Республика и Словения — присоединяются к этому заявлению.

В этой связи я не могу не вспомнить Сержиу Виейру ди Меллу и других должностных лиц Организации Объединенных Наций, которые недавно пали жертвой слепой, неизбирательной ненависти в Багдаде. Позвольте мне также отдать дань памяти министру иностранных дел Швеции Анне Линд, ставшей жертвой жестокого акта насилия. Со всей искренностью Европейский союз отдает дань памяти им и всем тем, кто отдал свою жизнь во имя свободы, демократии и прав человека.

Две недели назад мы отметили вторую годовщину событий 11 сентября. Европейский союз вспоминает с глубоким прискорбием жертвы этих нападений и тот день, когда чудовищные террористические нападения обрушились на этот город, Соединенные Штаты и весь мир.

Европейский союз приветствует недавно представленный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления целей в области развития, содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и его выводы. Мы разделяем его мнение о том, что следует адаптировать к современным реалиям многосторонние институты и укрепить их, и мы готовы активно сотрудничать в усилиях по достижению цели строительства нового международного порядка, основанного на эффективных многосторонних институтах и на основе положений Устава.